

FROM SIBERIAN FOLK POETRY

6. Village Life is Very Good

Сибирские Прибаутки

Opus 66

Siberian folk text
English adaptation by Wilbur Skeels

Askold Murov (1928-1996)
Edited by Gregory Cherninsky

1 *Vivo, con fuoco* *pp*

Tenor

Ля, ля, ля, ля, ля, ля, ля,
Луа, луа, луа, луа, луа, луа, луа,
La, la, la, la, la, la, la,

Bass *ff*

Пм ба, пм ба, пм ба, пм ба, пм ба, пм-ба, пм-ба, пм-ба.
Pm -ba, pm -ba, pm -ba, pm -ba, pm -ba, pm -ba, pm -ba, pm -ba.
Hm -ba, hm -ba, hm -ba, hm -ba, hm -ba, hm -ba, hm -ba, hm -ba,

5 Soprano *mp*

День я жа - ла, день вя - за - ла.
Den ya zha - la, den vya - za - la.
All day long the har - vest mind - ing,

Alto *f*

День я жа - ла, день вя - за - ла.
Den ya zha - la, den vya - za - la.
All day long the har - vest mind - ing,

f

Ля. День я жа - ла, день вя - за - ла
луа. Den ya zha - la, den vya - za - la.
ла. All day long the har - vest mind - ing,

День я жа - ла, День я жа - ла, день вя - за - ла
Den ya zha - la, den ya zha - la, den vya - za - la.
All day long the har - vest mind - ing, har - vest mind - ing.

9

mp marcato



День сус - ло - ны ста - ви - ла .
Den sus - lo - ni sta - vi - la.
All day long the hay bales bind - ing,

mp



День сус - ло - ны ста - ви - ла .
Den sus - lo - ni sta - vi - la.
All day long the hay bales bind - ing,



День сус - ло - ны ста - ви - ла . Я сво -
Den sus - lo - ni sta - vi - la. Ya sva -
All day long the hay bales bind - ing, I have



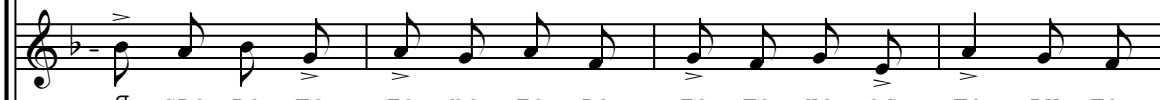
День сус - ло - ны ста - ви - ла .
Den sus - lo - ni sta - vi - la.
All day long the hay bales bind - ing,

13

2



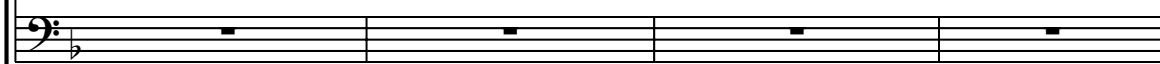
Я сва - во - то до - ро - го - ва да - ле - ко ос - та - ви - ла .
Ya sva - vo - to do - ro - go - va da - le - ko os - ta - vi - la.
I have left my love be - hind, he's far a - way and out of mind!



Я сва - во - то до - ро - го - ва да - ле - ко ос - та - ви - ла .
Ya sva - vo - to do - ro - go - va da - le - ko os - ta - vi - la.
I have left my love be - hind, he's far a - way and out of mind!



во - то по - за - ди ос - та - ви -
vo - to po - za - di os - ta - vi -
left my love be - hind, he's out of



17

f

Я сво - во - то до - ро - го - ва да - ле - ко ос - та - ви - ла.
 Ya sva - vo - to do - ro - go - va da - le - ko os - ta - vi - la.
 I have left my love be - hind, — he's far a - way and out of mind!

f

Я сво - во - то до - ро - го - ва да - ле - ко ос - та - ви - ла.
 Ya sva - vo - to do - ro - go - va da - le - ko os - ta - vi - la.
 I have left my love be - hind, — he's far a - way and out of mind!

f *f>*

ла. _____ Эх, да - ле - ко ос - та - ви - ла.
 la. _____ Eh! da - le - ko os - ta - vi - la.
 mind! _____ Hey! Far a - way and out of mind!

Ай, _____
 Ah - _____
 Oh, _____

f *p sub.*

3

(Ай) мать, не пой - мать се - ро - го у - тен - ка,
 ee mat', ne pou - mat' se - ro - go u - ten - ka,
 (Oh) man! No - one can catch the lit - tle duck - lings,

те - бе, мать, не уз - нать мо - е - го ми - лен - ка.
 te - All mat', ne uz - nat' mo - e - go mi - len - ka.
 Mom - ma, oh, you don't know which one is my dar - ling.

31

4

Soprano

Вы не пла - вай - те, не
 Vi ne pla - vay - te, ne
 Don't go swim - ming, don't go

Alto *sfz*

Вы не... Вы не пла - вай - те, не
 Vi ne... Vi ne pla - vay - te, ne
 Don't go, don't go swim - ming, don't go

Вы не пла - вай - те, у - тя - та, вы не пла - вай -
 Vi ne lpa - vay - te, u - tya - ta, vi ne pla - vay -
 Don't go swim - ming lit - tle duck - lings, don't go swim - ming

35

5

пла-вай те, у - тя - та
pla - vay - te, u - tyu - ta.
swim ming, lit - tle duck lings.

пла-вай те, у - тя - та
pla - vay - te, u - tyu - ta.
swim ming, lit - tle duck lings.

sfz

Да _____
Da _____
Nev -

p cresc.

те у - тя - та. Да на, да на, да на, да на, Да на, да на,
te u - tyu - ta. Da na, da na, da na, da na, Da na, da na,
lit - tle duck - lings. Nev - er, nev - er, nev - er, nev - er, nev - er, nev - er,

40

Да на даль ни, да на даль ни ос-тро - ва. _____ Ой!
Da na dal' ni, da na dal' ni os - tro - va. _____ Oy!
Nev - er, nev - er to the is - lands far a - way. _____ Oy!

Да на даль ни, да на даль ни ос-тро - ва. _____ Ой!
Da na dal' ni, da na dal' ni os - tro - va. _____ Oy!
Nev - er, ne - ver to the is - lands far a - way. _____ Oy!

(Да) на даль ни, да на даль ни ос-тро - ва. _____
(Da) na dal' ni, da na dal' ni os - tro - va. _____
(Nev) - er, nev - er to the is - lands far a - way. _____

f

да на, да на да на даль ни ос - тро - ва. _____
da na, da na da na dal' ni os - tro - va. _____
nev - er, nev - er to the is - lands far a - way. _____

45

He cда - вай - те - ся, дев - чо - ноч - ки на
 Ne sda - vay - te - sya, dev - cho - noch - ki na
 Don't be - lieve them, la - dies, don't be - lieve the

He cда - вай - те - ся, дев - чо - ноч - ки на
 Ne sda - vay - te - sya, dev - ch - noch - ki na
 Don't be - lieve them, la - dies, don't be - lieve the

He cда - вай - те - ся, дев - чо - ноч - ки да на
 Ne sda - vay - te - sya, dev - ch - noch - ki da na
 Don't be - lieve them, la - dies, don't be - lieve all the

50

6 *f*

ла... На ла ско - вы сло - ва. Да не сда - вай -
 la... Na la - sko - vi slo - va. Da ne sda - vay -
 ten... the ten - der words they say. Be - lieve, oh don't

ла... На ла ско - вы сло - ва. Да не сда - вай -
 la... Na la - sko - vi slo - va. Da ne sda - vay -
 ten... the ten - der words they say. Be - lieve, oh don't

не сда - вай - те - ся дев
 Ne sda - fay - te - sya dev -
 Don't be - lieve, oh don't be -

лас - ко - вы сло - ва. _____ Да не сда вай -
 las - ko - vi slo - va. _____ Da ne sda - vay -
 ten - der words they say. _____ Be - lieve oh don't

I
N
C
O
M
P
L
E
T
E